



Installation and Operating Instructions

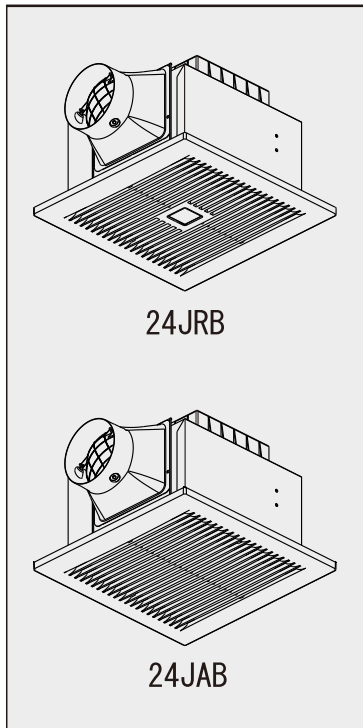
安裝使用說明書

Ventilating Fan 換氣扇

Model No.	24JRB	24JAB
型號		

CONTENTS

目錄



SAFETY INSTRUCTIONS	2
安全指引	
INSTALLATION CAUTIONS	2-4
安裝注意事項	
PART NAME AND DIMENSIONS	5
部品名稱和尺寸	
SUPPLIED ACCESSORIES	6
包裝附件清單	
HOW TO INSTALL	6-11
安裝方法	
SWITCH INDICATION	11
開關指示	
OPERATION	12
運轉	
OPERATION AND ROUTINE MAINTENANCE	13-15
日常使用及維護	
TROUBLE SHOOTING GUIDE	15
問題指引	
WIRING DIAGRAM	15
電氣原理圖	
SPECIFICATIONS	Back cover
規格	尾頁

READ AND SAVE THESE INSTRUCTIONS

請仔細閱讀並保管好此說明書。

Thank you very much for purchasing this KDK Ventilating Fan.

感謝您選用KDK換氣扇。

Please read these instructions carefully before attempting to install, operate or service the KDK Ventilating Fan. Failure to comply with instructions could result in personal injury or property damage. Please explain to users how to operate and maintain the KDK product after installation, and this booklet should be presented to users. Please retain this booklet for future reference.

安裝、使用和維護KDK換氣扇前，請仔細閱讀本安裝使用說明書。不遵照此說明書進行操作有可能導致人員受傷或財產損失。安裝完成後，請向顧客說明如何使用和維護KDK產品，並將此說明書交給顧客保管。請妥善保管好此說明書以備日後參考。

- Disconnect power supply before maintenance.
維護保養前先斷電。
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
如果電源軟線損壞，為避免危險，必須由製造廠商，其維修部或類似的專業人員更換。
- This product is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the product by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the product.
本產品不適合有殘疾、智障或精神障礙的人士或缺乏經驗、常識者（包括兒童）維護使用，除非在負責他們安全的人士的看護或指導下使用。兒童應該有人進行看護，以防將產品當作玩具。

The following instructions should be strictly observed in order to prevent injury to the users and other people, or damage to property.

為避免給您和其他人造成傷害或財產損失，請務必遵守如下指示說明。

- The degrees of injury or damage that can be occurred when the instructions are ignored and if the product is not used properly have been classified and described by the following indications.

沒有遵守指示說明或錯誤地使用時，所引起的危害或損傷的程度，用下列符號進行分類、說明。



WARNING
警告

Those things shown in this column indicate that there is possibility of causing death or severe injury.

本標誌所表示的內容為“可能造成人員重傷或死亡”。



CAUTION
注意

Those things shown in this column indicate that there is possibility of causing injury to the users or damage.

本標誌所表示的內容為“可能造成人員傷害和其他物品損害”。

- Types of instructions that should be observed have been classified and described by the following pictorial symbols.

對務必遵守的內容和種類，用下列符號進行分類，說明。



This symbol indicates the item is “PROHIBITED” to do.

此標誌表示為“禁止”事項。



This symbol indicates the “COMPULSORY” item that must be followed without failure.

此標誌表示為“強制”事項。



This symbol indicates the item is “CAUTION”.

此標誌表示為提示“注意”事項。

INSTALLATION CAUTIONS

安裝注意事項



WARNING
警告

- A grounding device is required.
必須有接地裝置。



Product failure or electric leakage may cause electric shock.
當出現故障或漏電時，可能會觸電。

- Use this product at the rated voltage and frequency indicated on the name plate.
按照銘牌上的額定電壓和頻率使用本產品。



This may damage the product or result in fire.
可能會損壞本產品導致火災。

INSTALLATION CAUTIONS (CONTINUED)

安裝注意事項(續)



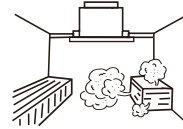
WARNING
警告

- Do not install the power switch in the bathroom.
禁止將電源開關安裝在浴室內。



Short circuit may result in fire.
可能會短路導致火災。

- Do not install this product at places where steam is present.
禁止安裝在有蒸汽的場所。



Short circuit may result in fire.
可能會短路導致火災。

- Do not install the ventilating fan outside of the window or the wall.
禁止將換氣扇安裝於窗戶或牆壁外。



Improper installation may cause the product to fall off.
可能會安裝不牢固導致產品掉落。

- Do not install the product as the method which is not approved in the instruction.
禁止使用本說明書以外的方法進行安裝。



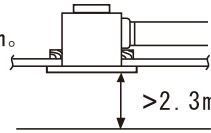
Improper installation may cause the product to fall off.
可能會安裝不牢固導致產品掉落。

- The lowest surface of this ventilating fan should be mounted above 2.3 m from the floor after installation.

安裝之後，本產品的最低面至地面距離不得小於 2.3m。



Touching the product may result in injury.
可能會觸碰到產品導致受傷。



- Install the fan securely.
牢固地安裝產品。



Improper installation may cause the product to fall off.
可能會安裝不牢固導致產品掉落。



- Precautions must be taken to avoid the back-flow of gases into the room from the open-flue of gas or other fuel-burning appliances.

必須避免氣體從敞開的氣道或其他明火設備回流進入房間。



This may result in fire.
可能會導致火災。

- This fan must be installed by qualified technician.

此換氣扇必須由有資格的專業人員進行安裝。



Improper installation may cause the product to fall off.
可能會安裝不牢固導致產品掉落。

- The special-purpose or dedicated parts, such as mounting fixtures, must be used if such parts are provided.

有安裝五金件等專用零部件時，應使用專用零部件。



Improper installation may cause the product to fall off.
可能會安裝不牢固導致產品掉落。

INSTALLATION CAUTIONS (CONTINUED)

安裝注意事項(續)



WARNING 警告

- Use a device for disconnection from the supply, which having a contact separation of at least 3mm in all poles (switch), which must be incorporated in the fixed wiring in accordance with the local electrical wiring rules.
安裝時，需在供電線路中安裝其觸點開距不少於3mm的全極斷開裝置（全極開關），且必須按照當地的電氣設備技術規程進行連接。

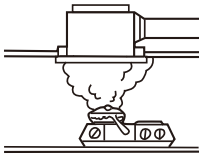


Short circuit may result in fire.
可能會短路導致火災。



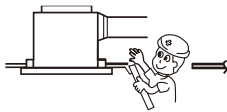
CAUTION 注意

- Do not install this product in places with excessive oil mist.
禁止安裝在油煙過多的場所。



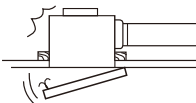
Short circuit may result in fire.
可能會短路導致火災。

- Make sure there is a square inspection hole of at least 45cm.
請設置一個45cm以上的方形檢查口。



This may make installation and maintenance difficult.
可能會給安裝、維修帶來不便。

- Make sure that the parts are install securely.
部品安裝必須牢固。



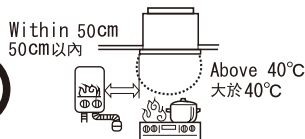
Parts may fall off.
部品可能會掉落。

- According to Hongkong Fire Services Department Circular Letter No. 4/96, it may not be appropriate to connect this product directly to the centralized ventilating system.
根據香港消防處通函編號4/96指示，此產品不適合直接安裝於中央排風系統。



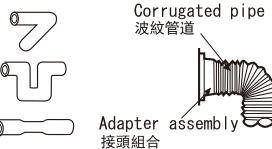
This may result in fire.
可能會導致火災。

- Do not install this product in places near high temperature.
禁止安裝在高溫場所。



This may shorten the product service life.
可能會縮短產品壽命。

- To install the duct, avoid the following cases.
安裝導風管應該避免以下情況。



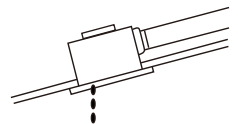
This may affect product performance.
可能會降低產品性能。

- Installation regulation concerning local requirement should be fulfilled.
請依照本地執法部門或相關機構的要求及規則安裝此產品。



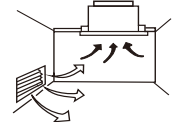
This may damage the product's structure and decrease its safety.
可能會損害本產品的結構和安全性。

- Do not install this product on an inclined ceiling.
禁止安裝在傾斜的天花板上。



Rainwater may flow back into the room.
可能會引起雨水倒流到室內。

- Be sure to provide an appropriate opening for air intake.
請設置通風口。



This may affect the ventilation performance of the product.
可能會影響產品排氣效果。

PART NAME AND DIMENSIONS

部品名稱和尺寸











<p>24JRB</p>	<p>Technical drawing of the 24JRB unit. It includes three views: a side view, a front view, and a detailed view of the fan assembly. Dimensions are provided in millimeters. Callouts 1 through 9 identify specific parts. A box on the right specifies 'Duct Size 管道尺寸' as $\varnothing 100$ and 'Unit: mm 單位: mm'.</p>
<p>24JAB</p>	<p>Technical drawing of the 24JAB unit. It includes three views: a side view, a front view, and a detailed view of the fan assembly. Dimensions are provided in millimeters. Callouts 1 through 9 identify specific parts. A box on the right specifies 'Duct Size 管道尺寸' as $\varnothing 100$ and 'Unit: mm 單位: mm'.</p>

No.	Part name 名稱	No.	Part name 名稱	No.	Part name 名稱
①	Fan body 機體	②	Wiring box 接線盒	③	Adapter assembly 接頭組合
④	Louver 百葉窗	⑤	Sensor unit (for 24JRB model) 感應器單元 (適用於24JRB型號)	⑥	Air volume switch 風量開關
⑦	Hexagon screw 六角螺絲	⑧	Orifice 面罩	⑨	Blade 扇葉

SUPPLIED ACCESSORIES

包裝附件清單

The following accessories are provided with the ventilating fan in the package. When you unpack, check if the accessories are all included. If any accessory is missing, please contact the dealer.
 隨換氣扇產品包裝箱有以下附件，開箱後請清點是否齊全。若不齊全，請與當地經銷商聯系。

Appearance 圖樣	Name and Purpose 名稱及用途	Quantity 數量
	Louver (24JRB model's louver is connected with fan body) 百葉窗 (24JRB 型號的百葉窗與機體相連)	1
	Louver (24JAB model's louver) 百葉窗 (24JAB 型號的百葉窗)	1
	Operating and Installation Instructions 使用安裝說明書	1
 ST4. 2X20	Tapping screw fixing the body assembly and the adapter assembly to the wooden frame 固定機體組合和接頭組合到木框的自攻螺絲	6
	Vibration-resistance rubber piece 防震橡皮件	2
	Suspension bracket 懸掛托架	2
 ST4. 2X8	Tapping Screw, used to install the suspension bracket to the frame 固定懸掛托架到框架的自攻螺絲	4
	Rubber washer No. 1 防震墊圈No. 1	2
	Rubber washer No. 2 防震墊圈No. 2	2
	Washer 墊圈	4

HOW TO INSTALL

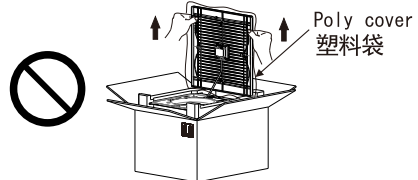
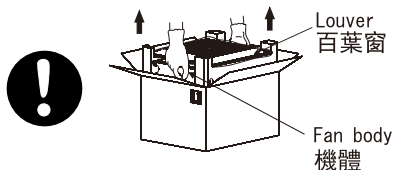
安裝方法

Installation illustrations are based on the 24JRB model.
 安裝圖示以24JRB為例。



CAUTION
注意

- When unpacking and taking out the product, be sure to take out the louver and the fan body together, the louver and the fan body are connected with the sensor lead wire.
 在拆開包裝取出產品時，由於百葉窗和機體間有感應器引線連接，請務必把百葉窗和機體一起取出。



The sensor lead wire or the louver may be damaged.
 可能會損害感應器引線或百葉窗。

HOW TO INSTALL (CONTINUED)

安裝方法 (續)



CAUTION
注意

- Be sure not to add any tension on the sensor lead wire between the louver and the fan body when installing this fan.

安裝換氣扇時，請勿施加拉力於百葉窗和機體之間的感應器引線。



The sensor lead wire or the louver may be damaged.
可能會損害感應器引線或百葉窗。

- When installing, be careful not to be hit by the hanging louver.

安裝換氣扇時，請注意避免被懸掛著的百葉窗撞擊。



This may cause injury or damage the louver.
可能會觸碰到產品引起受傷或損傷百葉窗。

- Do not take out the louver from the poly cover before install it.

安裝百葉窗前，請不要把百葉窗從塑料袋中取出。

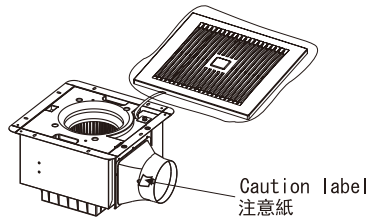


The dirt may adhere to the louver or damaged may be caused.
可能有灰塵附著或損傷。

1-A Fan Body Installation (with wooden joist) 機體安裝 (使用木框架)

- ① Peel off the caution label stuck on the adapter assembly.

撕掉黏在接頭組合上的注意紙。

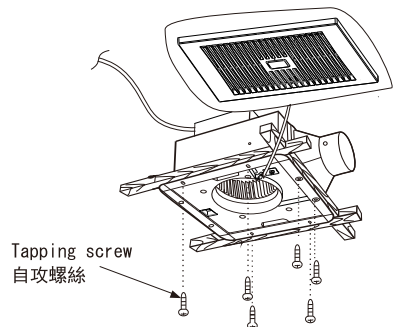
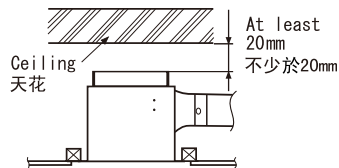
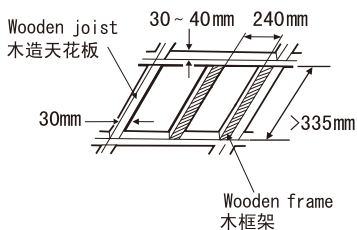


- ② Build a wooden frame horizontally from the wooden joist. Note that the distance between the top of the fan body and the ceiling should be at least 20mm.

在木造天花板上水平的搭建木框架。注意應保持機體頂部和天花的距離不少於20mm。

- ③ Keep the power cord above the fan body, then insert the fan body to the wooden frame as shown in the figure and firmly secure the fan body with six tapping screws.

如圖所示，保持電源線高於機體并把產品放入木框架中，然後用六顆自攻螺絲將機體牢固地固定起來。



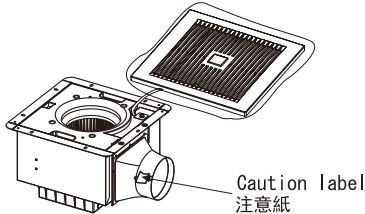
- Wooden joist and wooden frame must be subjected to load more than five times the weight of the product.
木造天花板和木框架必須能承受大於本產品的5倍重量。

HOW TO INSTALL (CONTINUED)

安裝方法 (續)

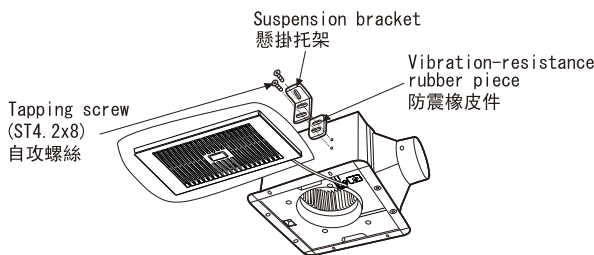
1-B Fan Body Installation (with M8 or M10 anchor bolts) 機體安裝(使用M8或M10地腳螺栓安裝)

- ① Peel off the caution label stuck on the adapter assembly.
撕掉黏在接頭組合上的注意紙。



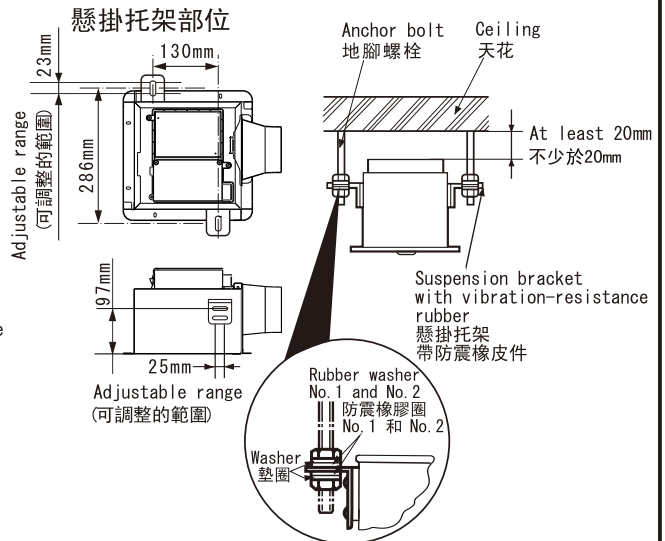
- ② Secure the suspension brackets with screws.
用螺絲固定懸掛托架。

- When installing the product, you must use the screw of the screw accessories.
請務必使用螺絲附件包里的螺絲安裝。



- ③ Mount the fan body enclosure on the anchor bolts (M8-M10, not supplied). Note that the distance between the top of the fan body and the ceiling should be at least 20mm.
將機體安裝在地腳螺栓上 (M8-M10自備)。注意保持機體頂部和天花的距離不少於20mm。

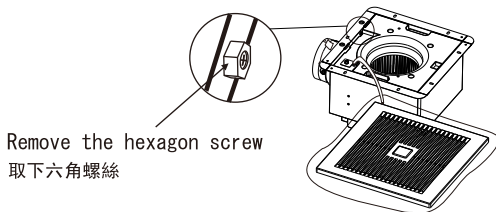
■ Suspension bracket Position



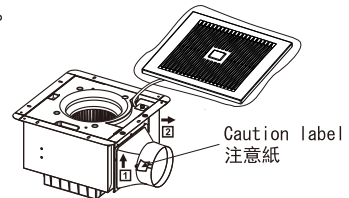
1-C Fan Body Installation (Install the adapter assembly first) 機體安裝(先安裝接頭組合)

→ 2

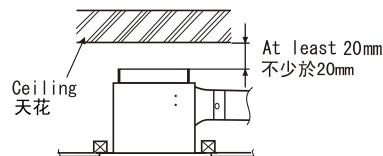
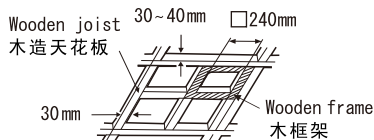
- ① First remove the hexagon screw attaching the adapter assembly to the fan body.
先取下固定接頭組合和機體的一顆六角螺絲。



- ② Remove the adapter assembly and peel off the caution label stuck on the adapter assembly by the following Step 1 and Step 2 as shown in the figure.
按圖示步驟1和步驟2拆下接頭組合並撕掉接頭組合上的注意紙。



- ③ Build a wooden frame horizontally from the wooden joist. Note that the distance between the top of the fan body and the ceiling should be at least 20mm.
在木造天花板上水平地搭建木框架。注意保持機體頂部和天花的距離不少於20mm。



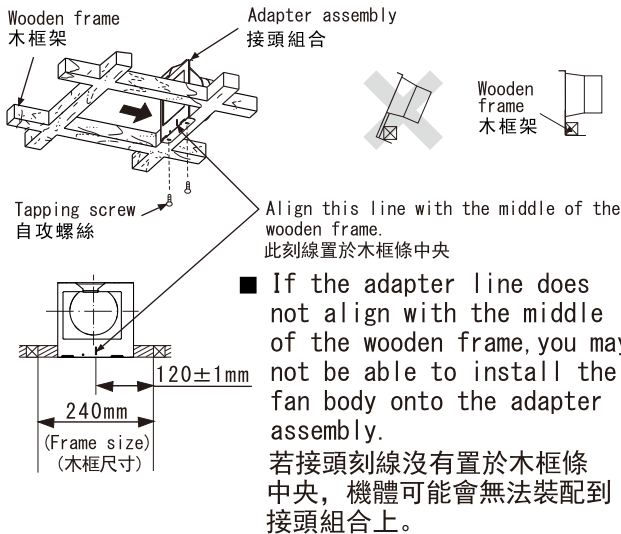
- Wooden joist and wooden frame must be subjected to load more than five times the weight of the product.
木造天花板和木框架必須能承受大於本產品的5倍重量。

HOW TO INSTALL (CONTINUED)

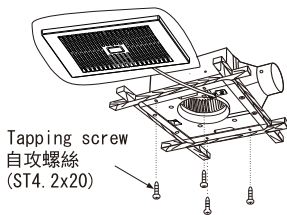
安裝方法 (續)

- ④ Install the adapter assembly by clinging to the wooden frame as shown in the figure, and fix the adapter assembly to the wooden frame with two tapping screws (ST4. 2x20).

按圖示將接頭組合貼緊木框安裝。並用自攻螺絲 (ST4. 2x20) (2顆) 將接頭組合固定在木框上。

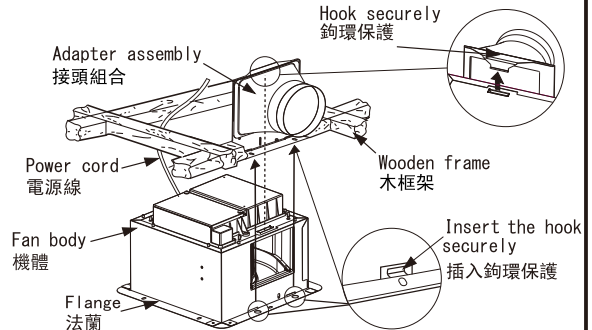


- ⑥ Secure the fan body with four tapping screws (ST4. 2x20).
用自攻螺絲 (ST4. 2x20) (4顆) 將機體牢固地固定起來。



- ⑤ Keep the power cord above the fan body, then insert the fan body in the wooden frame, and connect it to the adapter assembly.

保持電源線高於機體並把產品放入木框架中，然後將機體與接頭組合連接起來。

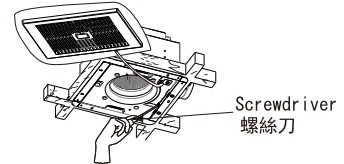


- Ensure that the power cord completely passes through the wooden frame, lest the fan body and wooden frame would clamp to damage the power cord.

確保電源線完全穿過木框，以免機體與木框夾傷電源線。

- ⑦ Tighten the hexagon screws fixing the fan body to adapter assembly with a screwdriver.

用螺絲刀把六角螺絲將機體與接頭組合牢固地固定起來。



- Upon installation, check that the fan body and adapter assembly are installed securely.
安裝完成後，請確認機體與接頭是否安裝牢固。

2 Power Cord Connection 電源線連接

Connect the power cord to the power supply line according to the wiring diagram and the local electrical rules of fixed wiring.

根據電氣原理圖和當地的電氣配線法規中關於固定接線的規定，將電源線連接到供電線路中。

- Make sure all connections are fastened firmly after wiring is finished.

在電源線連接完成後請確保所有連接都已牢固地固定。

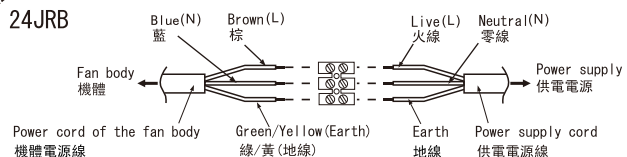
- It is required to use terminal (not supplied) that complies IEC 60998.

要求使用符合 IEC 60998 的接線端子座 (需另購)。

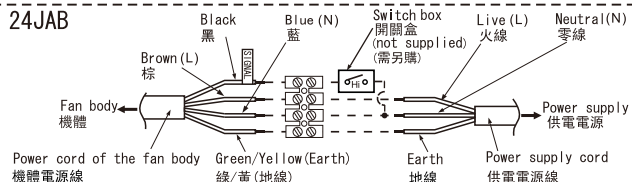
- The all connections should be accommodated in a suitable compartment.

所有的連接必須容納在合適的隔間內。

24JRB



24JAB



- Do not damage the insulation paste of the power cord.
電源線的絕緣膠不能破損。

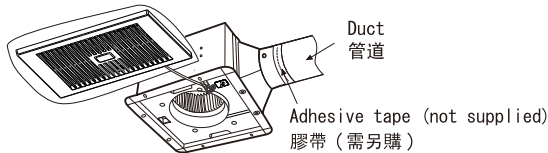
HOW TO INSTALL (CONTINUED)

安裝方法 (續)



3 Duct Connection and Joist Plate Installation 管道連接和天花板嵌板的安裝

- ① Insert the duct into the adapter assembly, and tighten it with adhesive tape (not supplied). (Suspend the duct from the ceiling to prevent any external force onto the fan body.)

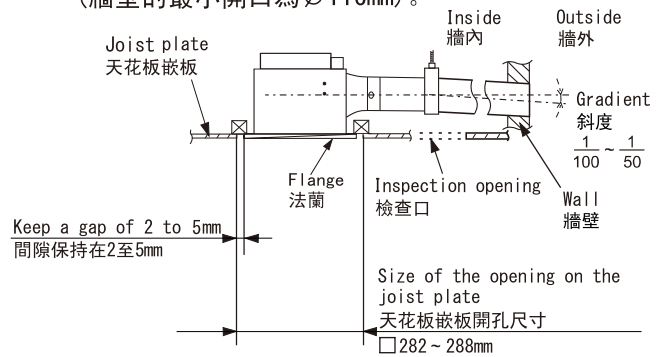
將管道裝入接頭組合，然後用膠帶(需另購)紮緊。(將管道懸掛在天花板上，以防止外力施加于機體上。)



- ③ Install the pipe hood or vent cap (not supplied) on the outer wall. 將管罩或管蓋(需另購)安裝到牆外。

Vent cap 管蓋	Pipe hood 管罩
VCX100K	MCX100K
	

- ② Install the joist plate. Note that the gap between the flange and the joist plate should be 2 to 5mm. Slope the duct downward and guide it through the wall to the outside. Be sure to prevent rainwater from falling in the duct from its outlet. (the minimum size of the opening on the wall is: $\varnothing 116\text{mm}$). 安裝天花板嵌板，將法蘭與天花板的間隙保持在2至5mm範圍內。將管道水平向下傾斜的安裝到外側，其出口應設置在能避免雨水進入的地方(牆壁的最小開口為 $\varnothing 116\text{mm}$)。



→ 4

4 Louver Installation 百葉窗的安裝

- ① Take off the poly cover before installing the louver and please wear gloves during the louver installation. 請佩戴手套安裝，安裝百葉窗前請取下塑料袋。

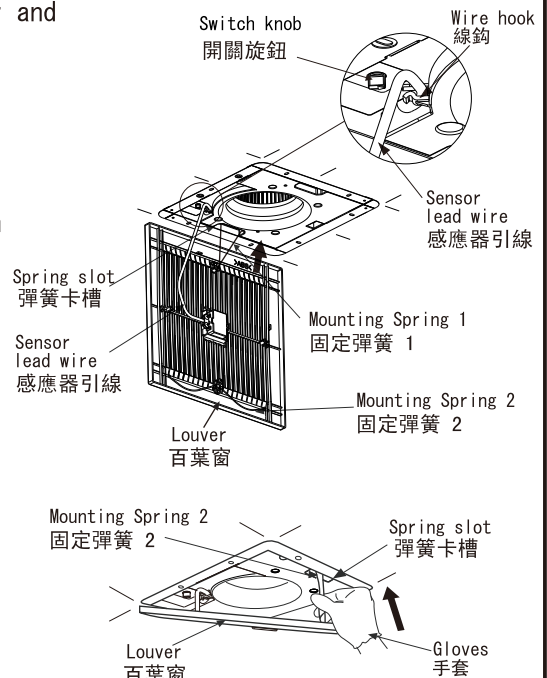
- ② First, insert the mounting spring 1 into the slot near the switch knob as shown in the figure. 如圖所示，首先安裝靠近開關旋鈕的固定彈簧1到彈簧卡槽。

- ③ Adjust the air volume switch by following the switch indication on Page 11. 請參考第11頁開關指示，調節風量開關檔位。

- ④ For 24JRB model, check that the sensor lead wire is in the wire hook and does not fall. Be sure to tidy up the sensor lead wire and keep it away from the air intake and fan blades.

對於24JRB型號，請檢查感應器引線是否在卡鉤內，沒有脫出。請務必整理好感應器引線，不要讓它進入到入風口，防止觸碰到扇葉。

- ⑤ Finally, insert the mounting spring 2 into another slot and mount louver to the fan body. 最後，安裝固定彈簧2到另一個彈簧卡槽，把百葉窗安裝到機體上。



→ 5

HOW TO INSTALL (CONTINUED)

安裝方法 (續)

5 Test run 試運轉

① When the power is turned on, check for functions as follows:

在接通電源後，請檢查如下功能：

■ Fan function: 風扇功能：

• Does the fan rotate anti-clockwise?
風扇是否為逆時針旋轉？

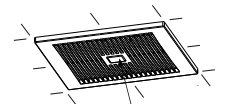
• Is there any abnormal sound or vibration?
是否發生不正常的聲音或震動？

■ Sensor function (for 24JRB model):

感應器功能(對於24JRB型號)：

Toggle the air volume switch to the “0” position by following the switch indication on Page 11. Does the LED indicator blink when the sensor detects motion of a person? Do the fan blades rotate properly? Do the fan blades stop rotating automatically in 15 minutes after the person leaves? After function check completes, toggle the air volume switch to the factory default position by following the switch indication on Page 11.

請參考第11頁開關指示，調節風量開關至“0”檔位。當感應器感應到人的活動時，LED指示燈是否閃亮？扇葉是否正常旋轉？人離開15分鐘後，扇葉是否自動停止旋轉？功能檢測完畢後，請參考第11頁開關指示，調節風量開關至出廠預設檔位。



LED indicator
LED指示燈

■ Wall signal switch function (for 24JAB model)

牆壁的信號開關功能(對於24JAB型號)

Toggle the air volume switch to the “0” position by following the switch indication on Page 11. Do the fan blades rotate properly after the wall signal switch (not supplied) is turned on? Do the fan blades stop rotating automatically in 15 minutes after the wall signal switch is turned off? After function check completes, toggle the air volume switch to the factory default position by following the switch indication on Page 11.

請參考第11頁開關指示，調節風量開關至“0”檔位。開啟牆壁的信號開關(另購)，扇葉是否正常旋轉？關閉牆壁的信號開關15分鐘後，扇葉是否自動停止旋轉？功能檢測完畢後，請參考第11頁開關指示，調節風量開關至出廠預設檔位。



Signal switch
(not supplied)
信號開關
(另購)

② In case of any exceptions, check whether all the parts are installed correctly.

若出現異常現象，請檢查是否安裝正確。

SWITCH INDICATION

開關指示



■ Air volume switch positions
風量開關檔位

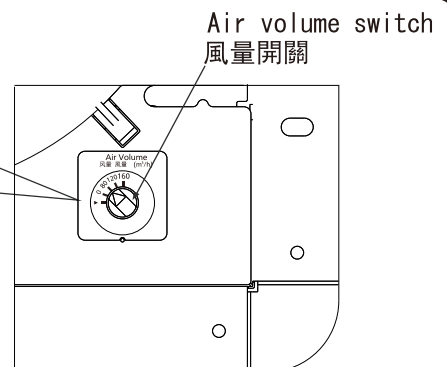
Air volume 風量 (m ³ /h)	▼	0	80	120	160
--------------------------------------	---	---	----	-----	-----

Initial setting: 80m³/h

出廠預設: 80m³/h

The “▼” position is used for factory only. Do not use this position.

“▼”檔位僅供工廠測試使用，用戶請不要使用此檔位。



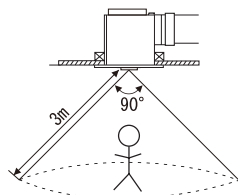
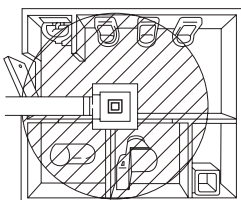
Air volume switch
風量開關

OPERATION

運轉

- ① Motion sensor (For 24JRB model)
動作感應 (對於24JRB型號)

■ Detectable range 可感應範圍



At the condition that the room temperature is 25°C:
在室溫25°C的環境下:

- The distance that can be detected is about 3 m.
感應距離約3米
- The field of view of the sensor is about 90°.
感應角度約90°

- When the sensor detects motion of a person, the fan keeps running at the maximum air volume until the delay time ends.

當感應到有人活動時，換氣扇保持在最高風量狀態直至延時結束。

- When new motion is detected by sensor in the delay time stage, the delay time will be counted again.

如果在延時階段感應器感應到新的動作，延時時間將會重新計算。

- ② The air volume is controlled by the air volume switch.

風量由風量開關調節決定。

Human action 人的活動	Inside 室內	Enter 進入		Leave 離開		Outside 室外
Fan action 換氣扇動作	Fan runs 換氣扇運轉	When the sensor detects motion of a person, the fan runs at maximum air volume. 當感應到有人活動時，換氣扇運行在最高風量狀態。		The fan keeps running at the maximum air volume until the delay time ends, and then the initial position is restored. 換氣扇保持在最高風量狀態直至延時結束，回到原始檔位。		
Air volume status 風量狀態	160 120 80 0 (m ³ /h)	[Graph showing air volume rising to 160 m ³ /h when entering]		15 min in delay 延時時間15分鐘		[Graph showing air volume returning to 80 m ³ /h when leaving]

Human action 人的活動	Inside 室內	Enter 進入		Leave 離開		Outside 室外
Fan action 換氣扇動作	Fan runs 換氣扇運轉	When the wall signal switch is turned on, the fan runs at the maximum air volume. 當開啟牆壁的信號開關，換氣扇運行在最高風量狀態。		When the wall signal switch is turned off, the fan keeps running at the maximum air volume until the delay time ends. Then the initial position is restored. 關閉牆壁的信號開關，換氣扇保持在最高風量狀態直至延時結束，回到初始檔位。		
Air volume status 風量狀態	160 120 80 0 (m ³ /h)	[Graph showing air volume rising to 160 m ³ /h when entering]		15 min in delay 延時時間15分鐘		[Graph showing air volume returning to 80 m ³ /h when leaving]

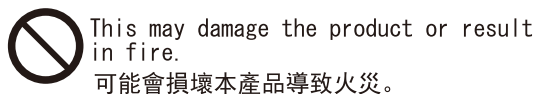
OPERATION AND ROUTINE MAINTENANCE

日常使用及維護



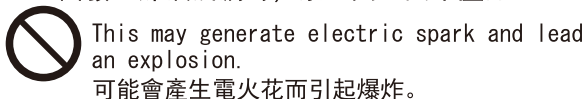
WARNING 警告

- Use this product at the rated voltage and frequency indicated on the name plate.
按照銘牌上的額定電壓和頻率使用本產品。



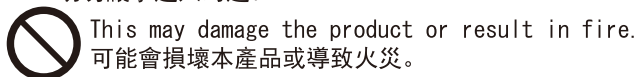
This may damage the product or result in fire.
可能會損壞本產品導致火災。

- In case of gas leakage, do not turn on/off the product.
當發生煤氣洩漏時，禁止開、關本產品。



This may generate electric spark and lead an explosion.
可能會產生電火花而引起爆炸。

- Keep water away from the motors.
切勿讓水進入馬達。



This may damage the product or result in fire.
可能會損壞本產品或導致火災。

- Before touching this product, ensure that the power switch connected to this product is turned off.

在接觸本產品前，必須確保連接本產品的電源開關處於關閉狀態。



This may result in electric shock.
可能會導致觸電。

- Be sure to uninstall the product if it will not be used any longer.
使用結束後的產品，不得放置不管，應予以拆除。



The product may fall off.
產品可能會掉落。

- Do not disassemble the product for repair or alteration.
禁止拆開本產品進行修理或改造。



This may cause fire or electric shock. Contact the designated repair store and ask qualified professionals to maintain or repair your product.
容易導致火災、觸電。請聯繫本公司指定維修店，由有資格的專業人員進行修理、維護。

- Do not spray or clean this product directly with water or other liquid.
禁止用水及其他液體直接噴射、清潔本產品。



This may cause short circuit or electric shock.
可能會引起短路或觸電。

- This product is applicable to living rooms, washrooms and other places where the humidity is not too high.
本產品用於起居室、衛生間等濕度不太高的場所。



This may cause short circuit or electric shock.
可能會引起短路或觸電。

- A grounding device is required.
必須有接地裝置。



Product failure or electric leakage may cause electric shock.
當出現故障或漏電時，可能會觸電。

- Do not put your hand in the louver gap when cleaning the louver.
清潔百葉時，避免手指伸進百葉窗夾縫中。



This may result in injury.
可能會導致受傷。

OPERATION AND ROUTINE MAINTENANCE (CONTINUE)

日常使用及維護(續)

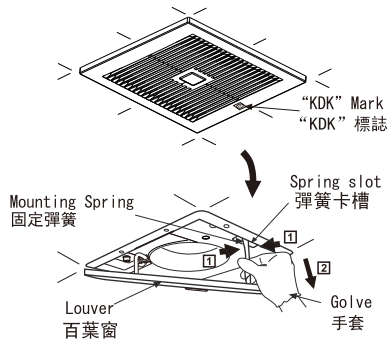
Requirement 要求

- Routine maintenance is required every year. Disconnect power source before you conduct any maintenance.
每年應該進行常規的維修保養。在維修工作之前，請務必切斷電源。
- Do not use petrol, benzene, thinner or any other such chemicals for cleaning the ventilating fan.
切勿使用汽油、苯、稀釋劑或其他諸如此類的化學品擦拭換氣扇。
- Do not immerse blade or other resin parts in hot water over 60°C.
切勿把塑料部品浸入高於60°C的水中。

Routine Maintenance 日常保養

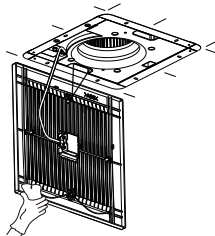
For 24JRB model: 對於24JRB型號

- ① Pull down the mounting spring to the right of the "KDK" logo as described in Steps 1 and 2 in the figure.
按圖示步驟1和步驟2拉下位於“KDK”標誌右側的固定彈簧。



- ② Clean the louver and the sensor cover with a soft dry cloth. Be sure not to add any tension on the sensor lead wire.
使用柔軟的乾布清潔百葉窗和感應器外殼。請勿施加拉力於感應器引線。

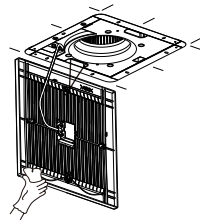
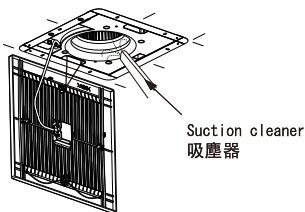
- Do not use any liquid or water to clean the louver.
禁止用水或其它液體清洗百葉窗。
- Do not disassemble the sensor unit from the louver when cleaning.
清潔時，禁止拆下百葉窗的感應器單元。



- ④ Wipe the dust off the fan body with a soft cloth moistened with kitchen detergent. Then clear it with a clean soft cloth. Finally, replace the louver. Install the louver by referring to "LOUVER INSTALLATION" on Page 10.

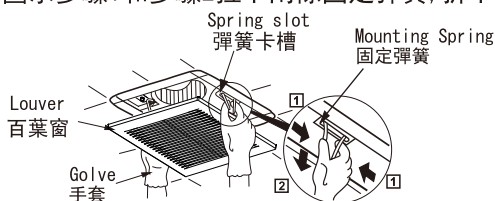
使用軟布沾上廚房用洗滌劑後擦掉機體上的污物，再用乾淨軟布擦淨。最後，重新裝上百葉窗。請根據第10頁的“百葉窗的安裝”的內容進行安裝。

- ③ Clean the dirt from the fan body using a suction cleaner.
使用吸塵器清除機體上的污物。



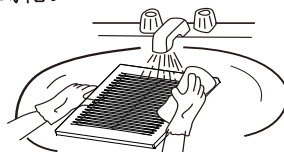
For 24JAB model: 對於24JAB型號

- ① Pull down the mounting spring as described in Steps 1 and 2 in the figure, and then remove the louver.
按圖示步驟1和步驟2拉下兩條固定彈簧，拆下百葉窗。



- ② Rinse the louver with water, and then dry it with a soft dry cloth or leave it air dry.

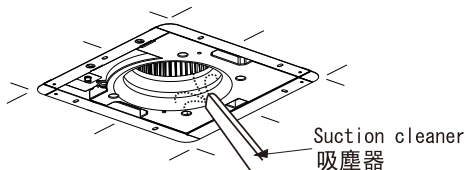
用水沖洗百葉窗，洗淨的百葉窗請用柔軟的乾布抹乾或風乾。



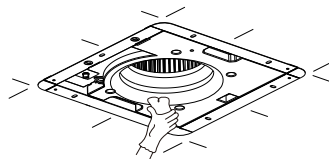
OPERATION AND ROUTINE MAINTENANCE (CONTINUE)

日常使用及維護(續)

- ③ Clean the dirt from the fan body using a suction cleaner.
使用吸塵器清除機體上的污物。



- ④ Wipe the dust off the fan body with a soft cloth moistened with kitchen detergent. Then clear it with a clean soft cloth. Finally, replace the louver.
使用軟布沾上廚房用洗滌劑後擦掉機體上的污物，再用乾淨軟布擦淨。最後，重新裝上百葉窗。



TROUBLE SHOOTING GUIDE

問題指引

Check according to the following table and correct the problem. If the fan still does not work correctly, disconnect the power source and contact the dealer.

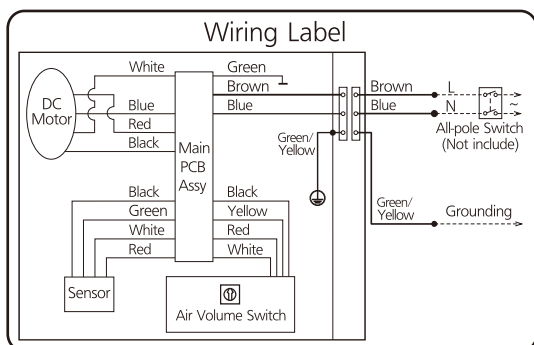
請根據下表檢查和應對問題。如果換氣扇依然不能正常工作，請斷開電源并聯系當地的經銷商。

PROBLEM 問題	CAUSE 原因	ACTION 對策
The fan does not run at the maximum air volume when a person is within the sensing range of the sensor. 當人在感應器可感應的範圍內，換氣扇沒有運行在高檔風量。	Is the room temperature near the temperature of human body? 室溫是否接近人體的溫度?	Check again after the room temperature drops 降低室溫再次確認。
	Is the sense of the sensor slow to the people's motion? 感應器對人的活動感應是否緩慢?	Make sure there is no obstacle near the product. 確保沒有障礙物靠近本產品。
	Is the sensor unit dirty? 感應器單元是否有污垢?	Clean the dirt according with "OPERATION AND ROUTINE MAINTENANCE" at page 13-15. 根據第13頁至15頁的“日常使用及維護”的內容清潔污垢。

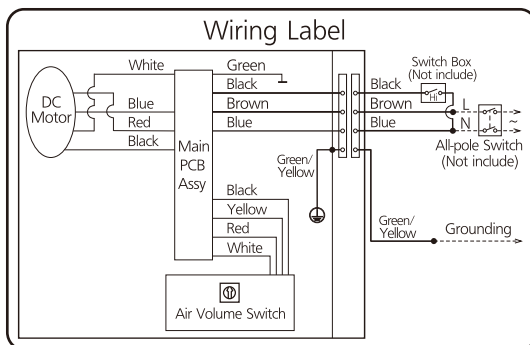
WIRING DIAGRAM

電氣原理圖

24JRB



24JAB



SPECIFICATIONS

規格

Model 型號	Voltage 電壓 [V]	Frequency 頻率 [Hz]	Power consumption 功率 [W]	Air volume 風量 [m ³ /h]	Noise 噪音 [dB]	Static pressure 靜壓 [Pa]	Net Weight 淨重 [kg]
24JRB/24JAB	220-240	50	8.0	160	31	170	2.9
			5.2	120	26	170	
			3.6	80	20	170	
	220-230	60	8.0	160	31	170	
			5.2	120	26	170	
			3.6	80	20	170	

1. The values of rated input, air volume and noise are specified at the static pressure of 0 Pa.
2. The values of noise level is A weighted average sound pressure level, the mean value are measured by our company, within +3 and -7 tolerance.
3. Test method: In the noise test room, measure the noise value at a position 1 m away from the left side/right side/bottom of the sample respectively, and then calculate the average value.
4. The values of air volume are the mid-points of results measured by our company, with $\pm 10\%$ tolerance.
5. Static pressure is the central value of the company's test results when the air volume is 0, with a lower deviation of -10%.

1. 電氣特性、風量、噪音值等數據是在靜壓為0Pa狀態下的數值。
2. 噪音值為A計權平均聲壓級，是本公司測試結果的中心值，有+3dB，-7dB的公差範圍。
3. 測試方法為噪音測試室內，距樣品左側、右側、下方各1米處測得其噪音值，然後取其平均值。
4. 風量是本公司測試結果的中心值，有 $\pm 10\%$ 的公差範圍。
5. 靜壓是風量為0時本公司測試結果的中心值，下偏差為-10%。

The above parameters are subject to change without a prior notice.

上述參數如有變動恕不另行通知。

Insulation Class E
絕緣等級 E

IP Code: IPX2
防水等級 IPX2

Type of insulation: Functional Insulation
絕緣種類：功能絕緣

KDK Company, Division of PESHK

© KDK Company, Division of PESHK 2013-2026

P0913-5036 24JRB0422E